

# Hautes Terres

FESTIVAL DES CULTURES DE MONTAGNE

SAINT-FLOUR

24 AU 26 JUIN  
2016

gratuit

programme

le samedi soir :

LES OGRE  
LE BAR  
BACK  
& LE BAL  
BROTTO  
LOPEZ

suivez-nous sur 

[www.festivalhautesterres.fr](http://www.festivalhautesterres.fr)

# Hautes Terres 2018

En écho d'une montagne à une autre, du Québec au Massif Alpin et au Pays Basque, en passant par le Massif Central, les Balkans, ou les contours Méditerranéens, jusqu'aux confins de l'Inde, il s'agit d'un véritable voyage initiatique où l'infinie richesse des cultures traditionnelles des uns et des autres nourrit les envies d'artistes d'ici et d'ailleurs.

Saint-Flour devient alors le temps de trois journées, le carrefour de nombreuses sensibilités, prêtes avec générosité, à fusionner, se marier... et ainsi démontrer avec force la capacité de création autour de musiques et de chants ancrés dans des territoires que l'on pourrait croire trop éloignés pour un jour se croiser.

Ces rencontres humaines et conviviales sont devenues la marque de fabrique du festival qui offre la proximité nécessaire à l'inspiration et l'échange entre artistes d'une part et avec le public d'autre part. En 16 ans, les Hautes Terres sont devenues un centre de création reconnu par de très nombreux professionnels et une vitrine appréciée pour la musique Trad, souvent jugée trop discrète et réservée aux initiés.

Alors, bon voyage en Hauts Terres !

À l'occasion du festival

des Hauts Terres

## « L'Esprit et le Geste »

16h00 - Musée de la Haute-Auvergne à Saint-Flour

Visite de l'exposition d'une durée d'environ 1h30.

Gratuit : 04 71 60 22 32



## Le Bal des Petits, avec le C.D.M.D.T 15

*Scène Puy-Mary - Les Allées - 18h - Bal d'ouverture*

Le CDMDT 15 (Centre Départemental des Musiques et Danses Traditionnelles) propose, pour l'ouverture du Festival des Hauts Terres, le « Bal des Petits ». Cette animation, à la fois conviviale et festive, est une véritable sensibilisation à la musique traditionnelle, par le biais d'une initiation à quelques danses traditionnelles et à la présentation des instruments de musique.

*Lo Centre Despartemental de las Musicas e Danças Tradicionals del Cantal prepausa coma cada an per durbir lo festenal de las Terras-Nautas un bal dels pichons, animacion festiva e convivala dubèrta a tots. Un moment per sensibilizar tanben a la musica tradicionala pel biais de la descubèrta de las danças e dels instruments.*

## San Salvador

*Scène Griou - Place d'Armes - 20h30 - Concert*

Formation vocale s'intéressant à une forme de renouvellement poétique des musiques traditionnelles et du monde, la musique de « San Salvador » circule entre les cultures et les univers musicaux. Essentiellement chantées en Occitan, les nouvelles compositions utilisent les motifs de la langue comme instrument rythmique. Le travail harmonique invente une polyphonie hétéroclite.

*Formacion çò primièr vocala, San Salvador fa voiatjar dins la musica tradicionala occitana sens oblidar las musicas del mond. Un trabalh armonic de tria per una polifonia originala.*

**Thibault CHAUMEIL** : chant, percussions - **Eva DURIF** : chant - **Gabriel DURIF** : chant, percussions - **Marion LHERBEIL** : chant, percussions - **Laure NONIQUE** - **DESVERGNES** : chant - **Sylvestre NONIQUE-DESVERGNES** : chant, percussions.

## Kalakan

Scène Griou - Place d'Armes - 22h - Concert



La langue basque, l'Euskara, un choix naturel : c'est leur langue maternelle, et aussi celle du répertoire qu'ils ont choisi de défendre et de revisiter : le chant traditionnel basque. Ce trio partage le même état d'esprit : la liberté au service de l'essentiel. « Kalakan » parie sur la simplicité, l'élégance et la communication avec son public qui soit génératrice et porteuse d'émotions.

*Kalakan a causit de cantar dins la lenga de sa tèrra, sa lenga mairala, l'Euskara. Lo trio prepausa una passejada pels camins del cant tradicional basco. Un moment de segur de mancar pas !*

**Jean-Michel BERAU** (Jamixel) : chant, percussions - **Thierry BISCARY** (Ttirritt) : chant, percussions - **Xan ERROTABEHÈRE** (Xan) : chant, percussions.

## Garric

Scène Puy-Mary - Les Allées - 01h15 - Bal

Les musiques du répertoire de Garric s'écrivent et s'arrangent au gré des influences musicales de chacun (trad de France et d'ailleurs, musiques du monde, musiques actuelles...).

Tous les morceaux, conçus sur le modèle de danses traditionnelles de France ou de plus loin, peuvent se danser en baléti, mais ils sont également bienvenus à l'écoute !

*Musicas d'aicí e d'en pertot, d'ìer e d'uèi, compausan lo repertòri de Garric. Un repertòri per totses, per dançar e escotar, tan pels pès coma per las aurelhas.*

**Denis GALVIER** : chant, saxophones, flûtes - **Yannick LAURENT** : basse fretless 6 cordes - **Marc LEMONNIER** : accordéon, guitare - **Vivian PERES** : batterie, percussions.

## Central Bal

Scène Puy-Mary - Les Allées - 23h30 - Bal



C'est un concentré de musique populaire, basé sur un répertoire de musique à danser. Cette formation emblématique du Centre de la France distille un « folklore alternatif » nourri d'airs traditionnels et de compositions récentes. Autour de Patrick Bouffard, ces talentueux musiciens sauront vous émouvoir jusqu'à la « trans », et peu résisteront à l'appel de la danse.

*Aquesta formacion emblematica del Centre de França distilha un « folclòr » alternatiu, entre aires tradicionals e composicions contemporanèas. Una musica populària per dançar e per escotar sens moderacion !*

**Jean-Noël BEZON** : accordéons diatoniques - **Patrick BOUFFARD** : vielle - **Fabien GUILOINEAU** : guitare - **Jonas THIN** : cornemuses 20/16 pouces.



# samedi 25 Juin

Cultures de montagne

## La Relève

### Scène Griou - Place d'Armes - 14h - Concert

De jeunes gens, des écoles, un patrimoine, un festival, et la commande faite à un compositeur d'un répertoire d'air traditionnels arrangés pour la circonstance. Ces airs d'Occitanie s'accommodent avec les sons de la jeunesse. Minimalisme, influence afro-américaine, musique française du début du XX<sup>e</sup> siècle ; autant d'influences musicales que chacun a intégré.

*Lo grop tòrna visitar d'un biais modèrn e eclectic lo patrimòni musical occitan. Minimalisme, influéncia afro-americana, musica francesa de la debuta del sègle XX se maridan aital amb los aires d'Occitània.*

Un programme composé par **Alain BRUEL** et interprété par les élèves du CEDA, des écoles de musique de Massiac, Murat et les enfants de l'école primaire de Saint-Poncy.

## Bal des débutants

### Scène Planèze - Place René Amarger - 14h30 - Bal

Formule atelier-bal, proposée par le CDMDT 15, au cours de laquelle, chacun pourra expérimenter les danses pratiquées lors des bals, guidés par les animateurs qui proposeront de courts moments d'apprentissage. Tous découvriront des danses d'Auvergne, de couple, mais aussi collectives et conviviales. Les nouveaux initiés pourront ainsi profiter au mieux de la programmation du festival !

*Prepausat pel Centre Departamental de las Musicas e Danças Tradicionals del Cantal, aquel talhièr-bal s'adreïça a tots los que vòlon aprèner las danças tradicionals d'Auvèrnhè : danças collectives, danças en parelh... Lo tot encadrat pels animators de l'associacion.*

## Faune

### Halle aux Bleds - Place de la Halle - 14h45 - Concert

À travers un répertoire de chansons du Cantal, Guilhem Lacroux et Jacques Puech explorent les espaces acoustiques du bourdon au moyen d'un ensemble instrumental rare et étonnant qui révèle des textes tant en français qu'en occitan.

*Gullhem Lacroux e Jacques Puech prepausan un voiatge dins lo patrimòni musical e oral tradicional del Cantal. Un moment per descubrir (o tornar descubrir !) aquela riquesa transmesa de bocas a aurelhas.*

**Guilhem LACROUX** : guitare, lap steel, pédalier basse - **Jacques PUECH** : chant, glass harmonica, cabrette.

## Trio DMR

### Scène Puy-Mary - Les Allées - 15h - Bal



Ce trio originaire du Morvan, dont les membres ont baigné très tôt dans la musique du centre France, a vu le jour suite à de nombreux boeufs traditionnels et autres bons moments passés en toute courtoisie (ou pas!!!). Bien sûr qu'ils savent jouer autour d'une table ou d'un tonneau. Mais leur bonheur, c'est de vivre les bals, c'est de faire danser les filles...

*Originari del Morvan, lo trio mena amb él una musica populària, dinamica es estrambordanta. De segur un crane moment pels aficionadors del balèti !*

**Grégoire DURAND** : violon - **Quentin MILLET** : cornemuse - **Alex RAILLARD** : guitare

## Violoneuses

Scène Planèze - Place René Amarger -  
16h30 - Bal



Ces deux joueuses de violons timbrés puisent dans les paysages musicaux archaïques des Alpes du Sud et du Massif Central pour fabriquer avec sensibilité une matière sonore, brute et poétique.

*Aquel duo nos entraïna pels camins musicals dels Alps del Sud e del Massís-Central. Una matèria sonora bruta e poetica.*

**Perrine BOUREL** : violon, violon grave, chant -  
**Mana SERRANO** : violon, violon grave, chant.

## Cordofonic

Halle aux Bleds - Place de la Halle - 17h - Concert



Ce quatuor, ce n'est que des cordes frottées, pincées, à grands coups d'archets, à grands coups de griffes. Leur quête, c'est de donner des couleurs « tout cordes » à une palette de musiques qu'ils connaissent bien et de s'inventer un pays musical rien qu'à eux. Ils rassemblent violons et contrebasse, musiques traditionnelles et actuelles pour en faire un spectacle vivant.

*Aquel quatuor de violons e contrabassa s'es inventat un país musical original e personal. Entre musicas tradicionalas e musicas actualas, un spectacle viu per escotar e per dançar.*

**Stéphane ARBON** : contrebasse -  
**Frederic BAUDIMANT** : violon - **François BREUGNOT** : violon, violon alto - **Marie MAZILLE** : violon, nyckelharpa.

## « Ballade pour un instrument : la vielle à roue »

11h00 - Musée de la  
Haute-Auvergne à Saint-Flour

En compagnie de Joël Traunecker, laissez-vous conter l'histoire de la vielle dans les collections du musée de la Haute-Auvergne et découvrez les principes et le fonctionnement de cet instrument (bourdons et clavier), démonstration à l'appui.

Gratuit : 04 71 60 22 32

## Aldo-Forgette

Scène Puy-Mary - Les Allées - 18h - Bal



« Aldo-Forgette » se plaît dans le groove de la bourrée 2 temps-rock-progressif, dans le balancement de la scottish-hip hop, dans la douceur de la mazurka-boston-blues, dans le swing de la bourrée 3 temps-zouk, dans la cadence de la polka-reggae, dans l'énergie de la valse-pop-hard-grass, sans oublier les impros pour s'échapper, rester libre.

*Lo grop se plai a tornar cosinar a sa sauça lo patrimòni musical tradicional. Dins sa novèla recèpta, la borrèia se fa rock e se bolega amb lo zouk, l'escotische pren d'accents de hip-hop, e la mazurkà de ritmes de boston-blues !*

**Alban BOUQUETTE** : guitares folk, électrique, basse, sampleurs, voix - **Dominique FORGES** : vielles électro-acoustiques soprane et basse, voix.

## Hotel Palindrone

### Scène Griou - Place d'Armes - 20h30 - Concert

Plein d'énergie et d'inventivité, ce quartet s'inspire des traditions musicales autrichiennes et y mêle d'autres influences jazz, classique, pop... Ils jouent avec virtuosité de nombreux instruments de musique, trad et électro. La vielle à roue et la cornemuse flirtent avec la guitare basse et le saxo.

*Plen d'energia e d'inventivitat, lo grope es anat quèrrer sa musica dins las sorgas de la musicas tradicionalas d'Ostria en i mesclant d'influéncias jazz, pop, classicas... O quora la viola e la còrnamura calinan la guitarra e lo saxò !*

**Albin PAULUS** : bagpipes, clarinet, jaw's harp, shawns, flutes, vocals, yodeling - **John MORRISSEY** : bouzouki, valisette, mandola, guitar, vocals - **Peter NATTERER** : saxophone, electric bass, piano, melodica, vocal percussion - **Stephan STEINER** : 5-string-fiddle, diatonic accordion, hurdy-gurdy, nyckelharpa, vocals.

## Bal O Gadjo

### Scène Puy-Mary - Les Allées - 23h30 - Bal

C'est la rencontre entre les musiques traditionnelles du monde et un beau voyage entre chants, improvisations inspirées, mélodies à plusieurs voix, arrangements ciselés et rythmes aux saveurs orientales. Les cinq musiciens font converger leurs personnalités musicales vers les cultures balkanique, méditerranéenne et tzigane, au service d'un bal folk toujours vivant, créatif et dansant.

*Rescontre entre las musicas tradicionalas del mond, un polit voiatge entre cants, improvisacions, melodias a mai d'una votz... Cinc musicians per una musica als accents dels Balkans, mediterranencs o tsganes dins un balèti estrambordant.*

**Fabien BUCHER** : guitare, mandoline - **Gwenn GUIFFANT** : flûte traversière, chant - **Lucile MAGNAN** : violoncelle, chant - **Paul OLIVIER** : violon, mondole algérien - **Samuël WORNOM** : derbouka, dolha, cajon.

## Les Ogres de Barback et le Bal Brotto-Lopez

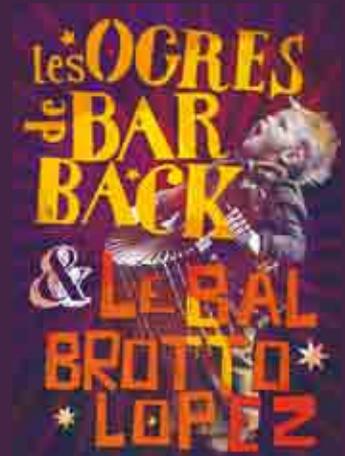
### Scène Griou - Place d'Armes - 22h - Concert

Ancrés dans leur propre champ musical, la chanson à texte pour les Ogres et la musique traditionnelle des pays d'Oc pour Brotto-Lopez, chacun s'invite, avec ses multiples instruments, dans le répertoire de l'autre, le colorant, l'enrichissant. Ils entraînent le public dans un voyage inédit entre sonorités traditionnelles et musiques actuelles, entre bal folk et chanson française, entre ancrage sudiste et accent parigot, entre cornemuse des Landes de Gascogne et instruments rock.

*Lo rescontre de la chançon a tèxte dels Ogres de Barback e de la musica tradicionala dels païses d'Òc de Brotto-Lopez ! Entre sonoritats tradicionalas e musicas actualas, entre bal folk e chançon francesa, boha de Gasconha e instruments rocks, un dels grands rendètz-vos del festenal ! De mancar pas !*

**Les Ogres de Barback** : Alice BURGUIERE : violoncelle, contrebasse, trombone, guitare, basse, scie musicale, chant - Mathilde BURGUIERE : piano, tuba, soubassophone, flûte, accordéon, graille, chant - Frederic BURGUIERE : chant, guitarwes, accordéon, trombone - Sam BURGUIERE : guitares, trompette, violon, bugle, programmations.

**Le Bal Brotto-Lopez** : Cyrille BROTTTO : accordéon diatonique, violon, percus, machines - Guillaume LOPEZ : chant, flûtes, cornemuse.



## Lou Cin Djai

Scène Puy-Mary - Les Allées - 01h15 - Bal

« **Lou Cin Djai** », « Les cinq coqs » en occitan tirent leur nom d'Yssingeaux, la ville aux cinq coqs. C'est à travers un répertoire issu des collectes réalisées sur le département que ces trois musiciens et chanteurs vous feront partager une soirée de bal inoubliable ! Musiques, chants en français et en occitan, unisson et polyphonies se mettent au service des airs de Haute-Loire.

*Originària de Léger-Naut, aquela formacion de quatre cantaires e musicians prepausa un repertòri tirat d'un trabalh de collectatge fach dins tot lo departament. Un trabalh que met a l'onor dins un balèti ont se mèsclan unisson, polifonia, cants en francés e en occitan.*

**Arnaud BIBONNE** : cabrette, chant - **Florent PAULET** : accordéon diatonique, chant - **Lucien PILLOT** : vielle à roue, chant.



## Meandres

Scène Planèze - Place René Amarger - 10h - Concert

Puisant leur inspiration dans l'univers des musiques traditionnelles, les deux musiciens vous invitent à faire un voyage musical à travers les mélodies et les danses d'Irlande, Ecosse, Bretagne, Occitanie, Italie, Galice, et bien sûr, la Catalogne... des lieux dans lesquels s'écoule, tel un méandre, le son du violon et de la guitare, avec délicatesse, intimité, force et virtuosité.

*Lo grop va quèrrer son inspiracion dins l'univèrs de las musicas tradicionals. Prepausa un vertadièr viatge a través las melodias e las danças d'Irlanda, d'Escòssia, de Bretanha, d'Occitània, d'Itàlia, de Galicia e de segur de Catalonha. Entre delicatessa, intimitat, fòrça e virtuositat, una musica que serpenteja al ritme dels violons e de la guitarra.*

**Xavier BATTLE** : guitare - **Xavier PALLAS** : violon.

## Méditerranasia

Halle aux Bleds - Place de la halle - 11h - Concert



« Méditerranasia », musique métissée au son de l'Inde et de la Méditerranée ! Le duo vous invite, grâce à son travail sur les différentes sonorités musicales de ses instruments et son répertoire mêlant compositions, thèmes traditionnels populaires, ou encore improvisations, enrichis de leurs propres expériences musicales, à un voyage entre tradition et modernité.

*Mediterrasia prepausa una musica metissada al son de l'India e als accents de la Mediterranea. Un convit a una grand voiatge musical entre tradicions e modernitat.*

**Malik ADDA** : percussions - **Joël VERDAL** : sitar.

## Un Per Vox

*Cathédrale - Place d'Armes - 12h30 - Concert*



Le répertoire du trio parcourt toutes les traditions de polyphonie du sud de l'Europe et met en valeur leurs similitudes et leurs singularités, en y associant des touches contemporaines souvent composées par les chanteurs eux-mêmes. Tradition et modernité se complètent et se révèlent l'une à l'autre.

Un voyage musical porté par la rencontre humaine et la vibration !

*Aquel trio nos transporta a través las tradicions de polifonia del Sud d'Euròpa en metent en valor lors punts comuns e lor singularitat. Un moment musical portat pel rescontre uman e la vibracion !*

**Olivier CAPMARTIN** : chant - **Fabrice LAPEYRERE** : chant - **Bastien ZAOUI** : chant.

## Granite

*Scène Planèze - Place René Amarger - 14h - Bal*

Le duo, aux multiples influences de musique trad issues du Québec, de l'Irlande, du Morvan..., joue une musique qui mêle rythmes « endiablés » et sensibilité. Ces deux gars se donnent la parole et sont à l'écoute chacun l'un de l'autre. Leurs compositions rejoignent la tradition ce qui fait de leur répertoire une musique bien actuelle.

*Lo duo a las influéncias musicalas multiplas, del Quebec al Morvan en passant per l'Irlanda, prepausa aital una musica mirgalhada en mesclant ritmes endiablats e sensibilitat. Un biais, plan actual, de popularizar e de valorizar lo repertòri musical tradicional.*

**Didier GRIS** : violon - **Seb LAGRANGE** : accordéon chromatique Saltarelle (Bourroche).

## Ludus Musicalis

*Halle aux Bleds - Place de la halle - 14h30 - Concert*



Musique de danse, musique acoustique, électro, improvisée, écrite, poly-instrumentisme, croisement de cultures, expériences musicales différentes, c'est tout le bagage de ce duo qui est mis en commun. S'appuyant plus sur le fond que sur les formes du répertoire de la musique de Haute-Auvergne, « Ludus Musicalis » propose un programme où se mêle tradition et modernité.

*Musica per dançar, musica acostica o electro, improvisada... Crosament de las culturas e de las experiéncias musicalas, tal se presenta lo duo Ludus Musicalis. Un biais modèrn de metre a l'onor lo repertòri d'Auvèrnhè-Nauta.*

**Alain BRUEL** : fender rhodes, accordéon, accordina, ordinateur, direction artistique - **Yannick CHAMBRE** : piano, accordéon, percussions.

## Triptype

*Scène Puy-Mary - Les Allées - 15h30 - Bal*

« Il m'est venu quelque chose dans la tête c'était une scottish... ». « TRIPTYPE », c'est de la musique colorée par des sonorités d'hier et d'aujourd'hui... du trad' mais pas que !

*Triptype, aquò's una musica populària que respira la musica trad coma un imne a la dança !*

**Hervé CAPEL** : accordéon chromatique - **Thibault CHAUMEIL** : clarinette - **Sylvestre NONIQUE-DESVERGNES** : bugle, machines - **Jean BONA** : cabrette, leur invité d'honneur.

## Dispositif inespéré de conférence motorisée et pliable

### Place d'Armes - 16h - Spectacle multidisciplinaire à géométrie variable

Arrivée en trombe d'un complexe automobile, affublé d'options très spéciales (petite voiture sans permis et caravane), truffé d'objets délirants et de lutheries imaginaires, le tout élaboré à l'aide d'objets recyclés en tous genres. Deux personnages poétiques et loufoques conduisent une conférence improbable doublée d'un concert étonnant.

*Dos personatges destorbants e poetics, una veitura pichòta, una caravana, un fotral de causas que ne coneissèm pas totjorn lo nom... Un moment estonant de descubrir... sus plaça !*

**Alain KASHTOUN CADEILLAN** : interprète - **Laurent ROUSSEAU** : auteur, interprète.

## La Contrebande

### Scène Planèze - Place René Amarger - 17h - Bal



Et hop, une petite polka sous le manteau, une bourrée auvergnate de derrière les fagots, une mazurka passée en douce, une jig importée d'Irlande dans la cale par les contrebandiers... Les quatre musiciens trafiquent des airs des quatre coins de France et au-delà. Un joyeux commerce sur scène et de l'énergie à revendre pour ravir les danseurs !

*La Contrebande aquòs quatre musiciens que tiran lor repertòri d'en pertot. Traficants d'aires venguts de França tota, d'Irlanda o d'Euròpa de l'Est. Un comèrci agradiu e energetic, pel plaser dels pès e de las aurelhas.*

**Sam CHENAL** : violon, banjo - **Christophe PEYRAFORT** : guitare, banjo, violon - **Gaël RUTKOWSKI** : cornemuses, uilleann pipes, low whistle - **Zsófi VÁRKONYI** : violon, accordéon.

## Möng

### Halle aux Bleds - Place de la halle - 17h30 - Concert

« Möng » explore des univers de musiques traditionnelles, populaires occidentales, médiévales, orientales, tribales, soul et même électroniques. Sa musique est envoûtante, onirique et vivante et s'ouvre à des mondes où rêve et réalité s'alimentent l'un l'autre, et où l'on s'exprime en « Izalien », langue musicale et imaginaire dévoilant ce que les mots ont souvent du mal à traduire.

*Lo grope explora d'univèrs musicals d'en pertot : musicas tradicionalas, musicas populàrias, musica d'ara e d'ier, musica occidentala e orientala... Un vertadièr mescladís pel plaser dels uèlhs, de las aurelhas e dels pès.*

**Isao BREDEL SAMSON** : chant, accordéon, daf (percussion du Moyen-Orient) - **Lili NOROOZI** : chant, vielle à archet suédoise.

## Hotel Palindrone

### Scène Puy-Mary - Les Allées - 18h30 - Bal

Plein d'énergie et d'inventivité, ce quartet s'inspire des traditions musicales autrichiennes et y mêle d'autres influences jazz, classique, pop... Ils jouent avec virtuosité de nombreux instruments de musique, trad et électro. La vielle à roue et la cornemuse flirtent avec la guitare basse et le saxo.

*Plen d'energia e d'inventivitat, lo grope es anat quèrrer sa musica dins las sorgas de la musicas tradicionalas d'Ostria en i mesclant d'influéncias jazz, pop, classicas... O quora la viola e la còrnamura calinan la guitarra e lo saxò !*

**Albin PAULUS** : bagpipes, clarinet, jaw's harp, shawns, flutes, vocals, yodeling - **John MORRISSEY** : bouzouki, valisette, mandola, guitar, vocals - **Peter NATTERER** : saxophone, electric bass, piano, melodica, vocal percussion - **Stephan STEINER** : 5-string-fiddle, diatonic accordion, hurdy-gurdy, nyckelharpa, vocals.

Festival des Hautes Terres

**samedi  
25 JUIN**

Festival des cultures de montagne  
des Hautes Terres

**Dimanche  
26 JUIN**

Festival des cultures de montagne

## DEAMBULATIONS DANS LES RUES DE LA VILLE

### Lâchez les chiens !

*Le samedi - 11h, 12h, 14h, 15h*

*Le dimanche - 12h30, 14h30, 15h30, 16h30, 17h30*



Une formation qui aime à déambuler dans les rues, entraîner le piéton dans la danse, surprendre le public, bouger en jouant, jouer en dansant, inviter à la fête. C'est une musique, à danser ou à accompagner, pour partager un moment de plaisir simple mais généreux. Le passant s'arrête, le flâneur emboîte le pas, le badaud tape du pied, le pressé baguenaude... la rue prend plaisir !

*Aquela formacion se passeja per carrièra per convidar los passejaires a la festa, a la dança e la convivència ! Un bon moment per se bolegar sens se pausar de questions, pel plaser de festejar en tota simplicitat.*

### Els Ministrers de l'escola de musica d'Olot

*Le samedi - 11h30, 15h30, 16h30, 17h30, 18h30*

*Le dimanche - 11h30*



Cette formation a pour objectif d'aider à la conservation et à la revitalisation du patrimoine musical traditionnel de la Garrotxa en proposant un répertoire mêlant du traditionnel et du contemporain.

*Aquela formacion s'es balhat per objectiu primèr de valorizar e de transmetre lo patrimòni musical de la Garrotxa. Un moment de convivència entre repertòri tradicional e contemporanèu.*

### La Brute

*Le samedi - 14h30, 16h, 17h, 18h, 19h30*



Fanfare barbare, absurde et intercacophonique à géométrie variable, « La Brute » est née au détour d'une buvette de parquet-salon ou d'un bœuf trad. Dans son répertoire, cornemuses, cuivres, bois et percussions se répartissent les pupitres pour reprendre et malmener avec sauvagerie et humour des airs traditionnels d'Auvergne et du Berry, sur des arrangements originaux.

*La Brute es pas una formacion classica. Aquela fanfara met a l'onor d'un biais original lo patrimoni musical d'Auvèrnhè e del Berry.*

## La Lyre Sanfloraine et l'ensemble de musique traditionnelle du CEDA

*Le samedi - 19h*

*Le dimanche - 11h, 12h*

La Lyre Sanfloraine participe au festival. Inter-générationnel, inter-professionnel, inter-culturel, le brassage est une donnée constante des orchestres d'harmonie. Un répertoire de musiques traditionnelles réarrangé par Alain Bruel sera présenté à cette occasion et l'ensemble de musique traditionnelle du CEDA sera associé. Le projet a été mené par Philippe Chadel qui assurera la direction d'orchestre en alternance avec Nathalie Rabette et Alain Bruel.

*La Lira Sanflorana participa al festenal. Inter-generacional, inter-professional e inter-cultural, lo mesclum es una constanta dels orquèstres d'armonia. Pel festenal, la Lira Sanflorana vos prepausa un repertòri de musicas tradicionals arreat per Alain Bruel. Un projècte menat per Philippe Chadel que assegurarà la direccion d'orquèstra en alternància amb Alain Bruel e Nathalie Rabette.*

## Les Tradi'Sons

*Le dimanche - 14h, 15h, 16h, 17h, 18h*

Groupe de musique traditionnelle des Alpes, « les Tradi'Sons » sont, tour à tour, souffleurs de cor des Alpes, trompettiste, joueurs de cornet, de basse, de tuba ou encore de « rebougne », sans oublier l'accordéon ou le trombone à coulisse, et le chant. Avec eux, c'est une grande bouffée d'air pur, de traditions, de chants venus des montagnes de là-haut.

*Originari dels Alps, lo grop met a l'onor lo patrimòni musical tradicional alpenc. Un moment d'aire pur vengut del pus naut de las montanhas !*

**Alain BLANC** : cor des Alpes, trompette -  
**Alain BERTHOUD** : cor des Alpes, euphonium -  
**Vincent DUCROT** : cor des Alpes, tuba -  
**Bruno GILET** : cor des Alpes, rebougne -  
**Romain GURLIAT** : cor des Alpes, accordéon -  
**Jean-Marc PICCARD** : cor des Alpes, trombone.

## Pages de Montagne (Salon du livre)

*Samedi de 10h à 20h et dimanche de 10h à 19h - Les Allées*

Un espace dédié aux ouvrages de montagne, animé par les libraires et les auteurs qui, avec dédicaces et lectures, transmettront au public leur connaissance et leur amour de la montagne.

## Marché des saveurs et de l'artisanat de montagne

*Samedi de 10h à 20h et dimanche de 10h à 19h - Les Allées*

Une présentation de produits de montagne, d'ici et d'ailleurs, proposés en vente à emporter ou à déguster sur place. Du côté des artisans, des réalisations qui rivaliseront de créativité.

## Espace des luthiers, maisons d'éditions, associations

*Samedi de 10h à 20h et dimanche de 10h à 19h - Les Allées*

Des luthiers proposeront aux musiciens leurs cabrettes, chabrettes, vielles, accordéons... tous types de flûtes, guitares, et autres percussions... Quelques maisons d'éditions et associations présenteront revues, CD, ou cartes postales.





## « Mains et Merveilles »

*Photographies de Ludovic Combe - Du 17 juin au 13 novembre 2016 - Face aux Allées Georges Pompidou - Tél. : 04 71 60 22 50*



*Crédit photo : Ludovic Combe*

Exposée en plein air, une série de 10 portraits présente, au plus près de leur travail, les artisans d'art du Pays Saint-Flour - Margeride et rappelle le savoir-faire unique de chacun.

Une invitation à voyager au cœur de métiers aux traditions historiques et identités culturelles fortes.

## « Aux grands maux, les grands remèdes »

*Du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre 2016 - Au jardin de Saint-Martin, à Ruynes-en-Margeride - Ouverture selon les horaires du site ou sur réservation - Tél. : 04 71 23 43 32*

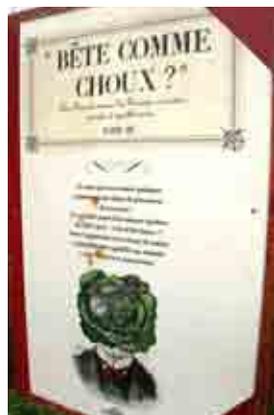
Voyagez au cœur d'une exposition ludique et rafraîchissante pour découvrir les secrets d'apothicaires... Venez feuilleter les pages d'étranges grimoires métalliques renfermant des planches originales ou revisités des catalogues de fournitures pour pharmacies du XIX<sup>e</sup> siècle. Découvrez un véritable panel d'objets pharmaceutiques qui occupaient les tiroirs et rayonnages des échoppes privées ou des pharmacies hospitalières d'autrefois.

## « L'Esprit et le Geste »

*Du 19 mai au 15 octobre 2016 - Dans les musées de Saint-Flour - Visites guidées - Tél. : 04 71 60 22 32*



S'appuyant sur les richesses de leurs collections, les musées de Saint-Flour valorisent le génie industriel de l'homme. L'exposition met en parallèle *l'Encyclopédie* de Diderot et d'Alembert et les objets réalisés à travers les siècles, rendant ainsi hommage au travail manuel et à la transmission des savoir-faire.



## « Les petits maux de mémé »

*Photographies de Pierre Soissons et aquarelles d'Isabelle Naudin - Du 1<sup>er</sup> juin au 25 septembre 2016 - Au jardin de Saint-Martin, à Ruynes-en-Margeride - Ouverture selon les horaires du site ou sur réservation - Tél. : 04 71 23 43 32*



Aquarelle d'Isabelle Naudin

Présentation du savoir ancestral de nos grands-mères à travers une exposition photographique inédite. Au fil d'une série de portraits, partez à la rencontre des grands-mères du Pays de Saint-Flour - Margeride ! Ces femmes aux parcours de vie différents, venant d'horizons variés, nous livrent certains de leurs précieux remèdes.

## « Histoires de livres »

*Du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre 2016 - École de Clémence Fontille, à Signalauze - Ouverture selon les horaires du site ou sur réservation - Tél. : 04 71 23 43 32*

Le livre est l'une des formes de la mémoire des hommes, il est aussi l'un des savoir-faire indispensables à la transmission des connaissances. Cette exposition s'appuie sur les collections de manuels scolaires de l'écomusée de Margeride et présente l'histoire de l'imprimé du XV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle, de la fabrication, en passant par l'édition et la diffusion.

## « Le géant de la Truyère »

*Du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre 2016 - Ferme de Pierre Allègre, à Loubaresse - Ouverture selon les horaires du site ou sur réservation - Tél. : 04 71 23 43 32*



Avant de vous rendre au pied du Viaduc de Garabit, venez découvrir une rétrospective historique de ce géant de fer, œuvre de Léon Boyer et Gustave Eiffel qui permet depuis 130 ans de franchir les gorges de la Truyère, depuis l'idée originelle jusqu'à nos jours, en passant par sa construction et son utilisation.



## Vendredi 24 juin

- 16h00** : **L'Esprit et le Geste** - Visite gratuite de l'exposition - Musée Haute-Auvergne - Place d'Armes.  
**18h00** : **Bal des Petits** - Bal d'ouverture - Scène Puy-Mary - Les Allées.  
**20h30** : **San Salvador** - Concert - Scène Griou - Place d'Armes.  
**22h00** : **Kalakan** - Concert - Scène Griou - Place d'Armes.  
**23h30** : **Central Bal** - Bal - Scène Puy-Mary - Les Allées.  
**01h15** : **Garric** - Bal - Scène Puy-Mary - Les Allées.

## Samedi 25 juin

- 11h00** : **Ballade pour un instrument : la vielle à roue**  
- Rencontre avec un luthier - Musée Haute-Auvergne - Place d'Armes.  
**11h00** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**11h30** : **Els Ministrers de l'escola de musica d'Olot** - Déambulation dans les rues.  
**12h00** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**14h00** : **La Relève** - Concert - Scène Griou - Place d'Armes.  
**14h00** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**14h30** : **Bal des débutants** - Bal - Scène Planèze - Place René Amarger.  
**14h30** : **La Brute** - Déambulation dans les rues.  
**14h45** : **Faune** - Concert - Halle aux Bleds - Place de la Halle.  
**15h00** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**15h00** : **Trio DMR** - Bal - Scène Puy-Mary - Les Allées.  
**15h30** : **Els Ministrers de l'escola de musica d'Olot** - Déambulation dans les rues.  
**16h00** : **La Brute** - Déambulation dans les rues.  
**16h30** : **Violoneuses** - Bal - Scène Planèze - Place René Amarger.  
**16h30** : **Els Ministrers de l'escola de musica d'Olot** - Déambulation dans les rues.  
**17h00** : **Cordofonic** - Concert - Halle aux Bleds - Place de la Halle.  
**17h00** : **La Brute** - Déambulation dans les rues.  
**17h30** : **Els Ministrers de l'escola de musica d'Olot** - Déambulation dans les rues.  
**18h00** : **Aldo-Forgette** - Bal - Scène Puy-Mary - Les Allées.  
**18h00** : **La Brute** - Déambulation dans les rues.  
**18h30** : **Els Ministrers de l'escola de musica d'Olot** - Déambulation dans les rues.  
**19h00** : **La Lyre Sanfloraine et l'ensemble de musique traditionnelle du CEDA** - Déambulation dans les rues.  
**19h30** : **La Brute** - Déambulation dans les rues.  
**20h30** : **Hotel Palindrone** - Concert - Scène Griou - Place d'Armes.  
**22h00** : **Les Ogres de Barback et le bal Brotto Lopez** - Concert - Scène Griou - Place d'Armes.  
**23h30** : **Bal O Gadjo** - Bal - Scène Puy-Mary - Les Allées.  
**01h15** : **Lou Cin djai** - Bal - Scène Puy-Mary - Les Allées.

## Dimanche 26 juin

- 10h00** : **Meandres** - Concert - Scène Planèze - Place René Amarger.  
**11h00** : **Méditerranasia** - Concert - Halle aux Bleds - Place de la Halle.  
**11h00** : **La Lyre Sanfloraine et l'ensemble de musique traditionnelle du CEDA** - Déambulation dans les rues.  
**11h30** : **Els Ministrers de l'escola de musica d'Olot** - Déambulation dans les rues.  
**12h00** : **La Lyre Sanfloraine et l'ensemble de musique traditionnelle du CEDA** - Déambulation dans les rues.  
**12h30** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**12h30** : **Un Per Vox** - Concert - Cathédrale - Place d'Armes.  
**14h00** : **Granite** - Bal - Scène Planèze - Place René Amarger.  
**14h00** : **Tradi'Sons** - Déambulation dans les rues.  
**14h30** : **Ludus Musicalis** - Concert - Calle aux Bleds - Place de la Halle.  
**14h30** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**15h00** : **Tradi'Sons** - Déambulation dans les rues.  
**15h30** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**15h30** : **Triptype** - Bal - Scène Puy-Mary - Les Allées.  
**16h00** : **Tradi'Sons** - Déambulation dans les rues.  
**16h00** : **Dispositif inespéré de conférence motorisée et pliable** - Spectacle de rues - Place d'Armes.  
**16h30** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**17h00** : **La Contrebande** - Bal - Scène Planèze - Place René Amarger.  
**17h00** : **Tradi'Sons** - Déambulation dans les rues.  
**17h30** : **Lâchez les chiens !** - Déambulation dans les rues.  
**17h30** : **Möng** - Concert - Halle aux Bleds - Place de la Halle.  
**18h00** : **Tradi'Sons** - Déambulation dans les rues.  
**18h30** : **Hotel Palindrone** - Bal - Scène Puy-Mary - Les Allées.

**le programme**  
**en un clin d'oeil**



# Plongez au coeur de tous les spectacles

journaux régionaux

danse

magazines

documentaires

débats

cinéma

théâtre

© France Télévisions 2011

**3**  
**auvergne**  
VOUS ÊTES  
AU BON ENDROIT

auvergne.france3.fr

COMMENT REÇEVRE France 3-Auvergne ?  
SATELLITE CANAL SAT: 35.0 FRANSAT: 308 TRISAT: 304

ADSL Bouygues: 473 Orange Free SFR: 304

CARTE NUMÉRIQUE: 113

francetélévisions